



安全理事会

Distr.
GENERALS/23836
24 April 1992
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH秘书长根据安全理事会第749(1992)
号决议提出的报告

导 言

1. 根据安全理事会1992年4月7日一致通过的¹第749(1992)号决议以及安理会主席1992年4月10日的声明,兹向安全理事会提交本报告。在关于全面部署联合国保护部队(联保部队)的第749(1992)号决议第6段中,安全理事会呼吁“在波斯尼亚和黑塞哥维那的各方和其他有关方面同欧洲共同体合作,努力实现停火和通过谈判达成政治解决”。安全理事会成员之间举行磋商之后,安全理事会主席在1992年4月10日安全理事会第3068次会议上,以安理会的名义,作出下列声明(S/23802):

“安全理事会对于波斯尼亚和黑塞哥维那局势迅速恶化的报告,感到震惊,重申安全理事会第749(1992)号决议向波斯尼亚和黑塞哥维那各方和其他有关方面的呼吁,要求立即停止战斗。安理会请秘书长紧急派他的特使前往该地区,同目前正在努力制止战斗并以和平方式解决危机的欧洲共同体代表密切合作,并向安理会提出报告。”

2. 1992年4月10日,我在日内瓦会见波斯尼亚-黑塞哥维那共和国外交部长哈里斯·西拉季德齐奇先生,他要求在波斯尼亚-黑塞哥维那部署联合国维持和平部队。我再次强调联合国维持和平任务和欧洲共同体促成和平的作用的分工,前者根据安全理事会的决议限于克罗地亚局势,后者是对整个南斯拉夫。关于他的具体要求,我说由欧洲共同体在波斯尼亚-黑塞哥维那加派人员,扩大活动,也许较为适当。

3. 按照安全理事会主席的上述声明,我请我的南斯拉夫问题特使,塞勒斯·万斯阁下,第七次前往该地区出任务。我感谢万斯先生及其同事迅速地承担了这一紧急任务。

4. 万斯先生由他的特别顾问赫伯特·奥肯大使陪同,于1992年4月14至18日执行任务。万斯先生在执行任务期间同六个共和国总统中的四个进行了商谈。在贝尔格莱德,万斯先生听取了联保部队司令官萨蒂什·南比亚尔中将的简报。万斯先生还会见了,除其他人外,代理国防部长兼陆军参谋总长布拉戈耶·阿德齐茨上将,和塞尔维亚总统斯洛博丹·米洛塞维茨先生。在萨拉热窝,万斯先生会见了波斯尼亚-黑塞哥维那总统阿利亚·伊塞特贝哥维奇先生、另两个族群的领导人;以及南斯拉夫人民军地区司令库坎亚茨将军。在萨格勒布,万斯先生同弗兰乔·图吉曼总统和克罗地亚其他高级官员进行了会谈。在斯洛文尼亚,万斯先生会见了米兰·库昌总统。

5. 返回纽约途中,万斯先生在里斯本会见了葡萄牙外交部长若奥·德德乌斯·皮涅伊罗(欧洲共同体部长理事会现任主席)和欧洲共同体南斯拉夫问题会议主席卡林顿爵士派驻波斯尼亚-黑塞哥维那的全权大使何塞·库蒂勒伊罗。他们讨论了波斯尼亚-黑塞哥维那局势的政治、军事和人道主义方面的问题。万斯先生同外交部长和库蒂勒伊罗大使审查了他这次任务期间在地面上了解到的情况。皮涅伊罗外交部长同万斯先生审查了欧洲共同体关于波斯尼亚-黑塞哥维那局势的目前想法。

6. 万斯先生特派团的全部日程和特派团的组成载于本报告附件一。

一、波斯尼亚-黑塞哥维那的局势

7. 波斯尼亚-黑塞哥维那的局势是万斯先生这次任务期间的讨论重心。在波斯尼亚-黑塞哥维那、克罗地亚、塞尔维亚和斯洛文尼亚同他会谈的所有人都认为波斯尼亚-黑塞哥维那的内战将是一场大悲剧。这样的一场战争不可能有胜利者。他们都同意,除了目前在欧洲共同体代表、葡萄牙的库蒂勒伊罗大使主持下举行的

三方会谈之外,别无其他办法。他们全都具体支持1992年4月12日在萨拉热窝达成的协议(见本报告附件二)。至于与波斯尼亚-黑塞哥维那目前冲突有关的一切其他问题,同万斯先生会谈的这些人各持非常分歧的看法。

A. 军事/政治方面

8. 关于目前冲突的军事和政治方面,各人对战斗的起源和谁应负责没有一致的看法,对地面局势也没有一致意见。塞尔维亚的米洛塞维茨总统认为,引起战斗的主要责任在于波斯尼亚-黑塞哥维那总统,而且首先开始乱对行动的不是他所领导的部队而是克罗地亚部队。他还主张,最好的解决办法是波斯尼亚-黑塞哥维那在现有疆界内沿种族界线划分成分区,议定管辖权限,并由三个主要族群议定一部新的宪法。

9. 克罗地亚总统土基曼的坚定立场是,克罗地亚正规军部队并未参与波斯尼亚-黑塞哥维那的战斗。同时,他承认,以前曾在克罗地亚参与过冲突的克罗地亚非正规军目前正在波斯尼亚-黑塞哥维那特别是在黑塞哥维那西部的克罗地亚多数区域作战。塞尔维亚总统承认有塞尔维亚非正规军参与战斗,特别是在德里纳河西岸一带地区,但却表示,塞尔维亚共和国不会任由自己卷入冲突。

10. 南国防军领导方面坚持认为,在波斯尼亚-黑塞哥维那的所有的三个族群都有某种准军事部队,而且三个族群都有其难以控制的极端分子。南国防军特别强调的一点是:如果他们在波斯尼亚-黑塞哥维那的兵营和其他设施象以前在克罗地亚那样遭到封锁或进攻,南国防军部队将会强烈反击。南国防军领导方面认为,波斯尼亚-黑塞哥维那冲突的解决应从承认克罗地亚部队驻扎于波斯尼亚-黑塞哥维那领土开始。南国防军领导方面并进一步促请立即停火,同时所有外来部队均从波斯尼亚-黑塞哥维那撤出。军事领导人指出,只有作到这一点,军队才会留在冲突地点,维持法律和秩序。

B. 民族间方面的问题

11. 伊塞特贝哥维奇再次要求在波斯尼亚-黑塞哥维那立即部署联合国维持和平部队。他认为,在波斯尼亚-黑塞哥维那的塞尔维亚领导方面由于受到南国防军的支持,大力寻求改变波斯尼亚-黑塞哥维那的人口组成,以便影响共和国未来民族划分的结果。总统说,南国防军偏袒塞尔维亚族领袖拉多万·卡拉齐克博士控制下的塞尔维亚自卫队。总统建议将波斯尼亚-黑塞哥维那内的南国防军领导层进行改革使军队高层指挥结构中能包含穆斯林和克罗地亚人。

12. 关于波斯尼亚-黑塞哥维那的宪法地位的最终解决,伊塞特贝哥维奇总统说,唯一的解决办法是由外来专家绘制一份波斯尼亚-黑塞哥维那地图,联系到内部各民族,让大家此后按界线生活。他说,但是波斯尼亚-黑塞哥维那的塞尔维亚人的领土要求太过份,这是冲突的根源。关于南斯拉夫问题会议,伊塞特贝哥维奇总统说,他认为应加速谈判的步伐。

13. 萨拉热窝的克罗地亚民主共同体党领导人说,他们在波斯尼亚-黑塞哥维那的族人希望能作为一个独立的波斯尼亚-黑塞哥维那共和国生活。他们说,波斯尼亚-黑塞哥维那是他们的家园,克罗地亚共和国不是。他们指出,克罗地亚共和国已承认波斯尼亚-黑塞哥维那的独立和领土完整。他们要求塞尔维亚共和国也能这样做。他们虽指控南国防军偏袒塞尔维亚自卫队,但强调南国防军是和平解决波斯尼亚-黑塞哥维那危机的关键因素。

14. 塞尔维亚族领导人否认在萨拉热窝和波斯尼亚-黑塞哥维那其他地方的暴力事件的责任。他们也否认自卫队对萨拉热窝四周山地的控制。他们认为伊塞特贝哥维奇总统要创立一个单一的、原教旨主义的伊斯兰国家。他们仍然认定,他仍旧抗拒在波斯尼亚-黑塞哥维那内建立一个地理上划分的民族社区。他们认为,“地图问题”是最迫切的问题。他们要求地理划分从萨拉热窝开始,因为首都的局势危险、暴烈。塞尔维亚领导人声称最近在波斯尼亚-黑塞哥维那建立他们自己的“共和国”与卡蒂雷罗大使的谈判并无矛盾。

二、人道主义状况

15. 波斯尼亚-黑塞哥维那冲突造成了流离失所者的新一波巨浪。万斯先生访问萨拉热窝当天,依照联合国难民专员办事处的非正式估计,流离失所者的人数增至约184 000人。到4月20日/21日,总人数达到约230 000人。在万斯先生访问该区的一周内,流离失所者的人数增至平均每天30 000人。在这方面,必须注意的是,另外因克罗地亚境内战斗造成的流离失所和难民已有900 000人。总的说来,在前南斯拉夫境内的冲突已造成超过一百万名流离失所者和难民。

16. 难民事务高级专员为这次的新危机,除了正进行的方案外,已立即提供粮食援助。同时,由于持续的战斗,大量的公路阻断和汽车拦截,使基本的人类需求供应严重受阻。目前已发动了双边捐助,并开始对要求作出响应。但有待努力之处仍多,而且必须尽快。

17. 1992年4月11日,难民专员办事处与波斯尼亚-黑塞哥维那的三个政党缔结一份“萨拉热窝宣言”。它们同意除其他外,遵守仅以人道主义、非政治和非歧视性的准则为依据对待流离失所的人的原则(见本报告附件三)。波斯尼亚-黑塞哥维那的南国防军指挥官向万斯先生保证,他将竭尽全力协助难民专员办事处和其他人道主义组织进行向流离失所者提供基本人道援助的工作。

18. 库昌总统对波斯尼亚-黑塞哥维那境内持续不断的战斗造成人道主义危机日益深重的现象深表关切。从波斯尼亚-黑塞哥维那涌到斯洛文尼亚共和国的流离失所者数不断增加。斯洛文尼亚已经呼吁奥地利开放边界,而奥地利也已经作出有利的反应。但是难民危机无法单由奥地利和斯洛文尼亚解决。库昌总统认为这是一项整个欧洲的问题。

三、联保部队

19. 万斯先生在执行任务期间与联保部队指挥官萨蒂什·南比亚尔中将会面两次,拜访了他的总部并与他的主要军事和民事助手会面。万斯先生在向我提出报告时指出,他对联保部队的印象非常深刻,南比亚尔将军也已经获得所有各方的信托和信任。

20. 我已经决定提前派遣非武装军事观察员前往波斯尼亚-黑塞哥维那。联保部队概念文件最初认为应在联合国保护区非军事化后才部署这些军事观察员(见S/23280,附件三,第13段)。从1992年4月30日开始,41名观察员将在莫斯塔尔、查普利纳、斯托拉茨和特雷比涅市区内执行任务。

四、意见

21. 从我自万斯先生收到的报告明确显示,波斯尼亚-黑塞哥维那的局势已比他在1992年3月3日至9日上次视察该地区时更形恶化。

22. 波斯尼亚-黑塞哥维那的目前情况可以用共和国内各族群之间极度猜忌的情况来说明;所有各方都责备对方;交互指责;暴行循环正在升级。

23. 其次,也同样明显的是,所有各方对波斯尼亚-黑塞哥维那冲突的几乎所有方面都持有相互抵触和矛盾的看法。我的特使与所有各方进行广泛讨论并在里斯本进行协商之后,坚决认为没有任何一方对目前的局势及其升级是无辜的。我赞同万斯先生的评价,认为所有各方都应对这场冲突的爆发及其持续承担一些责任。

24. 根据4月12日协议拟订的停火应立即生效。我赞同我的特使的看法,认为除了缔结和执行在庫蒂勒伊罗大使主持下所进行的三方谈判制定的宪政安排之外别无他法。所有各方都已表示愿意进一步参与这些会谈,并应无条件地立即进行这项工作。

25. 此外,南斯拉夫问题会议所进行的工作应连同欧洲共同体设法促成和平解决波斯尼亚-黑塞哥维那冲突的工作一道,继续全力而坚决地向前推进。

26. 我对波斯尼亚-黑塞哥维那不断恶化的人道主义情况深感关切。向这场悲剧性冲突无辜受害者提供最基本的人道需要的工作,由于战斗而困难重重,有时甚至全不可能。这种情况也使难民专员办事处以及其他国际组织的工作人员处于极度危险的状况。因此,我再次吁请所有各方停止战斗,开始执行它们4月12日的协定。

27. 我的特使通知伊塞特贝哥维奇总统和其他对话者,鉴于促成波斯尼亚-黑塞哥维那目前局势的所有因素,在该地派驻维持和平部队是不可行的。鉴于有限的人力、物力和财力资源,尤其考虑到目前遍布四处的暴力,他无法向我建议采取这种行动。我完全同意我的特使的这一看法。令人感到悲衰的情况是,在波斯尼亚-黑塞哥维那目前条件下无法找出一种联合国维持和平行动的可行方针。

附件一

前往贝尔格莱德、萨拉热窝、萨格勒布、
莫克里斯和里斯本的特派团

特派团由秘书长特使赛勒斯·万斯阁下率领，加上以下成员组成：

- 赫伯特·奥肯大使
 特使特别顾问
- 霍斯特·海特曼，
 政治事务部政治事务干事
- 斯坦利·伊格纳修克
 业务干事

万斯特派团的路程和日程

1992年4月14日星期二

时 间

19:30 离开纽约。

1992年4月15日星期三

08:00 抵达日内瓦。

09:05 离开日内瓦。

10:35 抵达贝尔格莱德。

12:00 记者招待会。

12:30 同联保部队司令官萨蒂什·南比亚尔将军、首席文官塞德里克·索恩伯里先生、首席行政官基思·沃尔顿先生、难民专员办事处的朱迪恩·库明女士共进工作午餐。

- 14:15 会见南比亚尔将军和索恩伯里先生。
- 17:00 会见代理国防部长布拉戈耶·阿德齐茨上将和安德里亚·拉塞塔中将。
- 18:00 随后万斯先生和阿德齐茨将军私下会谈。
奥肯大使和拉塞塔将军同时举行会谈。
- 18:30 非正式会晤塞尔维亚外交部长弗拉迪斯拉夫·约瓦诺维茨。
- 18.45 会见塞尔维亚总统斯洛博丹·米洛塞维茨和外交部长约瓦诺维茨。
- 19:45 会见新闻界。
- 20:00 和米洛塞维茨总统和约瓦诺维茨外交部长共进工作晚餐。

1992年4月16日星期四

- 08:30 离开贝尔格莱德。
- 09:05 抵达萨拉热窝。
- 09:30 会见波斯尼亚-黑塞哥维那总统阿利亚·伊塞特贝哥维奇。
- 10:45 万斯先生和伊塞特贝哥维奇总统举行记者招待会。
- 11:00 会见在波斯尼亚-黑塞哥维那的克罗地亚民主共同体党领导人布尔基茨先生、克留茨先生和博拉斯先生。
- 中午 会见在波斯尼亚-黑塞哥维那的塞尔维亚民主党领导人卡拉季茨博士和科尔耶维茨先生。
- 13:00 会见米卢丁·库坎亚茨将军和布三佐·察多上校。
- 14:20 万斯先生和库坎亚茨将军举行记者招待会。
- 15:00 和伊塞特贝哥维奇总统共进工作午餐。
- 15:20 万斯先生和伊塞特贝哥维奇总统私下会谈。
奥肯大使和波斯尼亚商会代表及欧洲共同体驻萨拉热窝代表科

尔姆·多伊尔先生同时举行会谈。

- 15:45 多伊尔先生介绍情况。
- 16:10 离开萨拉热窝。
- 16:40 抵达贝尔格莱德。
- 17:10 会见代理国防部长阿德齐茨将军、副参谋长潘尼克将军和拉塞塔将军。
- 19:15 会见难民专员办事处的朱迪思·库明女士和让·诺埃尔·韦特瓦尔德先生。

1992年4月17日,星期五

- 08:35 离开贝尔格莱德。
- 09:20 抵达格拉茨。
- 10:00 离开格拉茨。
- 12:00 抵达萨格勒布。
- 12:05- 万斯先生和克罗地亚总统弗兰乔·图吉曼私下会谈。
- 13:30 奥肯大使和总统府秘书长赫沃杰·萨林尼克及国防部长戈科·苏萨克同时举行会谈。
- 13:30 万斯先生和图吉曼总统举行记者招待会。
- 13:40 和图吉曼总统、国防部长苏萨克、参谋长萨林尼克、图斯将军、卡西科主席、副总理格拉尼克和其他高级官员共进工作午餐。
- 15:00 会见阿里亚尔上校和在萨格勒布的联保部队(祖卢后勤基地)的苏尼·桑德斯特伦先生。
- 15:20 离开萨格勒布。

- 15:40 抵达莫克里斯城堡。
- 15:45 会见斯洛文尼亚总统米兰·库昌、外交部长迪米特里伊·鲁佩尔、副部长兹翁尼·德拉贡和斯洛文尼亚外交部长发言人伊沃·沃伊格尔先生。
- 17:10 万斯先生和库昌总统举行记者招待会。
- 17:45 离开莫克里斯。
- 19:45 抵达格拉茨。
- 20:00 离开格拉茨。
- 21:15 抵达日内瓦。

1992年4月18日,星期六

- 09:00 离开日内瓦。
- 10:00 抵达里斯本。
- (格林尼治平时)
- 11:45 会见何塞·库蒂勒伊罗大使。
- 13:00 同外交部长德乌斯·皮涅伊罗和库蒂勒伊罗大使共进工作午餐。
- 15:00 离开里斯本。
- 17:20 抵达伦敦。
- 18:50 离开伦敦。
- 21:00 抵达纽约。

附件二

波斯尼亚-黑塞哥维那
---1992年4月12日停火协议

波斯尼亚和黑塞哥维那主要三方的领导人理解到波斯尼亚和黑塞哥维那领土内目前极其严重的局势；

庄严地议定：

- 宣布从4月12日星期日午夜起，波斯尼亚和黑塞哥维那全部领土内立即全部停火。
- 停止一切会在民众中引起恐惧和不稳定的活动，例如狙击和轰炸萨拉热窝及其他城镇与乡村。一切的房屋搜查、路障和一切种类的一般专横行动均应立即停止。
- 一切具有威胁性的大炮应在欧洲共同体监测员的管制下予以移走，同时停止一切动员行动。此两项行动应在停火24小时内开始。
- 按照议定的时间表解散一切非正规武装部队。此项行动应在欧洲共同体监测员的监督和管制下进行。
- 最紧急地展开界定波斯尼亚和黑塞哥维那将来的构成单位地区的工作。
- 在此一范围内，主要三方重申反对以武力取得任何领土，并同意难民应享有在就业及其他方面不受不良影响的情况下返回的权利。

三方同意所有各方应可平等使用电视。

1992年4月12日定于萨拉热窝

附件三

关于给予流离失所者 人道主义待遇的萨拉热窝声明

民主行动党、塞尔维亚民主党和克罗地亚民主共同体，在联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的主持下，

考虑到波斯尼亚和黑塞哥维那境内的流离失所者的特殊问题，

认知到他们是由于影响到与波斯尼亚和黑塞哥维那相邻各个共和国和它的部分地区的冲突和紧张局势，而被迫离开自己的家园的，而且这一情势正在继续造成新的流离失所者，

关怀着数以万计的人---其中大多数是妇女、儿童和老人---的惨况，他们无论原来属何种族、宗教或民族，都同样地蒙受这场冲突所带来的苦果，

决心促进对国际公认的人权---包括适用于流离失所者的人权---的尊重，

申明在充分保证安全和不受歧视的情况下自愿返回，是流离失所者的基本权利，也是持久地解决他们的困境的最佳途径，

认知到波斯尼亚和黑塞哥维那共和国的经济正在日益恶化，迫切需要国际社会提供更多的援助来减轻流离失所者和接待他们的家庭的苦况，

兹协议：

遵守以纯粹人道主义、非政治性和非歧视性标准为依据来对待流离失所者，并且不滥用流离失所者的戏剧性遭遇以遂各种政治性或宗派性目的的原则。

促进在区域、自治地区和地方各级采取主动行动，以期防止进一步造成流离失所的情况，和建立充分的保障，让波斯尼亚和黑塞哥维那境内的流离失所者返回他们的原籍地或原居地，

支持关于设立克罗地亚共和国、波斯尼亚和黑塞哥维那共和国及高级专员办事

处三方委员会来订立原则、保证和程序以便利流离失所者返回克罗地亚共和国的倡议，

表示感谢和坚决支持难民专员办事处发挥作用，协助并保护流离失所者，尤其是采取主动行动鼓励所有有关各方开展谈判和对话，

呼吁所有政治机构、签字各方的支持者、军方、共和派、波斯尼亚-黑塞哥维那自治地区和地方当局及居民同难民专员办事处和其他国际人道主义组织合作，向它们提供必要的保护和支持，以便它们履行其人道主义职责，

提请国际社会注意波斯尼亚-黑塞哥维那境内有将近10万名流离失所者致使该共和国严重的经济情势进一步恶化，并通过难民专员办事处或其他人道主义机构，寻求双边和多边的国际支持与合作，

促进加强当地现有的救济机构，以确保根据非政治性和不分派别的标准，有效率地分配援助物资，

根据以下任何签署的倡议再次开会，以便评价本协定的执行情况，并酌情通过进一步的决议，

通过以下签署者可以利用的一切渠道，传播本声明。

民主行动党

主席

阿利亚·伊塞特贝哥维奇(签名)

克罗地亚民主共同体

主席

米尔延科·布尔基茨(签名)

塞尔维亚民主党

主席

拉多万·卡拉季茨(签名)

由联合国难民事务高级专员主持：

高级专员特使

何塞·玛丽亚·门迪卢塞(签名)

1992年4月11日